

Interpreting “DMn jIE.....”

Regarding Meditation Page, (SR of January 2007) the True spirit and import of the shabad under reference does not appear to be conveyed in the translation. A correct version of the first and last two lines would be:

DMn jIE iqh ko jg mY, muK qy hir icq mY juDu ibcwrY]

Blessed is the one, who ever remembers God and meditates to fight evil and injustice.

Dirj Dwm bnwie iehY qn, buiD su dlpk ijau aujIAWrY]

igAwnih kl bFnl mnhu hwQ IY kwqrqw kuqvr burwrY]

The illuminated soul ingrained with fortitude and armed with broom of divine enlightenment sweeps away all cobwebs of cowardice.

juDu ibcwrY implies contemplation for righteous action and kwqrqw kuqvr buhwrY means to sweep away dirt of cowardice. This version is in line with the mission and teachings of Guru Gobind Singh Ji.

Brig. Hardit Singh (Retd)

1380, Sector 33-C

Chandigarh - 20

* * * * *

Kindly allow me to share my opinion on Meditation Page – 5 [SR Jan 2007]

DMn jIE iqh ko jg mY : Blessed and fortunate is he who, in life on earth

muK qy hir : Ever remember GOD (Saint)

icq mY juDu ibcwrY : Self purification, Blessings, Ocean of love for all (While in due strife).

Does it mean struggle within kUto mn ko kUto or action against Evils in the Society, Country and World?

Er. Gurdoyal Singh (Retd)

538, Sector 16A

Faridabad - 121002

* * * * *

A Letter from our Patron of many years

Dear Saran Singh ji,

How nice of you to write! Thank you. In a few days I shall be entering the 93rd year of my life. I had a near miss a month ago but my plea for a little more time to finish three books on the conveyor belt (should be ‘assembly line’) was heard, and I was spared. One is due to be out next week – my translation of my volume of Urdu poetry. The other two, hopefully, by the summer. Then I will tell my Maker:- I am ready to meet him.

Khushwant Singh

* * * * *

Maharaja of Punjab

A few years back a bust of Maharaja Ranjit Singh was installed at in New Delhi’s Barakhamba Road crossing off Connaught Place. The position of Maharaja Ranjit Singh in Indian history is unique. He was the first Sikh ruler who was truly secular. Most of his Ministers were from other faiths. During his regime no foreign invader dared to attack India. The Maharaja successful expanded his kingdom beyond the borders of India to the North West. So long as he lived East India Company did not dare to look towards Punjab with an evil eye. During his regime not a single person was put to death by hanging. Such was his uniqueness.

Keeping this historicity in view, the bust at Delhi hardly does justice to the great Monarch. The bust needs to be replaced with a life size equestrian statue of the shame Maharaja mounted on his famous horse "Lalli" – like the one installed at Rambagh in Amritsar. Through the column of esteemed SR, I appeal to the Sikh Institutions/Influential individuals to come forward and draw attention of the N.D.M.C. for replacement of the Bust. In case, the NDMC do not agree, a 'Ranjit Memorial Fund' could be instituted and the Punjabis living all over the world could be requested to contribute liberally for installation of a suitable statue at the said site.

Daljit Singh
CC/30-A, Hari Nagar
New Delhi 110 064

* * * * *

Amrita Pritam

S. Paramjit Singh (I.R.S. joint Income Tax Commissioner, Mumbai)'s tribute to Amrita Pritam makes thoughtful reading on the great author. There is no doubt that we do not give adequate respect Sikh intellectuals. I am pleased to note here that S. Paramjit Singh donated books (all written by Amrita Pritam to Bhai Vir Singh Library, where I am working as Hony. Librarian (books worth about Rs. 7500/-). He got my reference from *The Sikh Review*. It is shocking that even neighbours are not aware that a great scholar like Khushwant Singh lives next door. The house of a film star can be more easily found than house of a scholar (once I had a lot difficulty to find house of Sr. Jasvinder Singh Viridi – a great Punjabi writer).

The Sikh Review should be read by all the Sikh to awaken them from sleep. We Sikh have already gone astray and I shudder to think of the dark days ahead for our so-called brave community. We Sikhs have more bars than bookracks in our houses. Even after doing Akhand Paths on marriages, social functions, we serve liquor on the same day, in the same house. Only retired and old people visit Gurdwaras – that too to kill time. May Waheguru save this great religion!

Bakshish Singh Arora
Hony. Librarian
211, Cheema Nagar Ext.
Jalandhar 144 024

□